

## CIVVIH Bulletin

Septembre 2010 

### ANNONCE IMPORTANTE

#### [nouveau] Prix Jean-Paul-L'Allier pour le Patrimoine: Début des nominations

L'Organisation des Villes du Patrimoine Mondial (OVPM) a inauguré le 3 septembre la **période de nomination pour le Prix Jean-Paul-L'Allier pour le Patrimoine**. Ce prix est présenté tous les deux ans à une ville qui est membre du OVPM et qui s'est distingué par ses réussites dans la direction de la protection, l'amélioration de la gestion de la propriété qui se trouve sur son territoire et qui est inscrite dans la Liste du Patrimoine Mondial.

Les termes du concours ainsi que la fiche d'enregistrement peuvent être consultés sur le site internet du OVPM. Les villes qui voudraient présenter leur candidature sont invitées de le faire en ce moment. **L'enregistrement restera ouvert jusqu'au 31 août 2011**. Le nom de la ville qui gagnera le concours sera officiellement annoncé le 8 novembre 2011, lors de la cérémonie d'ouverture du 11<sup>ème</sup> Congrès Mondial de l'OVPM à Sintra du Portugal [Pour plus d'informations: [news@ovpm.org](mailto:news@ovpm.org) - <http://www.ovpm.org> - <http://urbo.ovpm.org>]

### 1. ANNONCES DU SOUS-COMITE MEDITERRANEEN



#### Réunion du Sous-comité Méditerranéen du CIVVIH pour 2010

"Plans de gestion pour les villes  
historiques méditerranéennes et viabilité"

18 à 20 novembre 2010 – Nicosie, Chypre

La réunion est organisée autour d'une série de sessions thématiques qui incluent une synthèse de communications.

Le sujet central de la réunion du Sous-comité méditerranéen qui aura lieu à Chypre va se concentrer autour de l'axe "**Plans de gestion pour les villes historiques méditerranéennes et viabilité**".

CIVVIH constate que :

*"L'humanité fait face aujourd'hui à plusieurs changements, qui concernent particulièrement l'habitat en général et les villes et régions urbaines plus particulièrement". "Les villes historiques et les régions urbaines constituent les structures spatiales qui expriment l'évolution d'une société et son identité culturelle" (Valletta Avril 2010).*

C'est communément accepté que les Villes historiques et les régions urbaines sont des organismes vivants en changement constant. Ces changements influencent toutes les composantes de la ville, naturelles et faites par l'homme, tous les aspects tangibles et intangibles.

A cause de ces altérations et en référence aux discussions du CIVVIH à Valletta en avril 2010 c'est nécessaire de déterminer les provisions, les règles et les objectifs des changements, d'identifier et contrôler le développement contemporain dans le domaine de la construction, tout en rassurant que les valeurs du Site ne changeront pas mais qu'elles seront suffisamment protégées et conservées. Un changement bien organisé pourrait être une opportunité d'améliorer la qualité de la ville et de ses éléments historiques.

Lors de la réunion de Chypre, on propose de mettre l'accent sur les Plans de Gestion, vu qu'ils forment la méthodologie et l'outil de Protection, ils identifient et formulent les valeurs des Sites et ils définissent les Sites Protégés, aspirant vers la protection, l'amélioration, la gestion viable ainsi que vers l'augmentation de la prise de conscience du public.

Dans le même contexte, on propose de se concentrer sur des facteurs inclus dans un Plan de Gestion, tels l'identification de valeurs (en combinaison avec les Déclaration de Valeur Universelle Exceptionnelle), la législation, le contrôle, la collaboration efficace des acteurs compétents, des créateurs des politiques, des citoyens et de toutes les parties prenantes affectées, sous la guidance du Centre du Patrimoine Mondial et avec la solidarité des groupes Consultatifs Internationaux. Des paramètres comme l'administration, les fonds, l'état de conservation, la recherche, la diffusion d'information, l'accessibilité, etc. pourraient être davantage discutés et développés, dans la direction d'arriver à de paramètres de plans d'action, qui pourraient guider d'une manière pratique les parties prenantes.

De plus, la réunion adressera le besoin d'élaborer de Plans de Gestion se concentrant sur les besoins qui surgissent de la vie contemporaine, mais aussi en incluant de nouvelles menaces comme le Changement Climatique, les plans de réduction de risque, les plans d'évacuation pour visiteurs et objets mobiles, la vigilance envers le danger et les systèmes de protection, ainsi que leur relevance avec d'autres plans (plans urbains, plans globaux, plans spatiaux, etc.) sont des sujets à analyser pendant la réunion. De plus, le sujet susmentionné est opportun, vue la demande du Centre du Patrimoine Mondial lors de la dernière rencontre des points-focaux pour la sous-région méditerranéenne (Israël 2010) que toutes les Etats-Membres complètent jusqu'à 2012 un Plan de Gestion pour chacun de leurs Sites inscrits dans la Liste du Patrimoine Mondial.

La réunion prochaine du Sous-Comité Méditerranéen du CIVVIH à Chypre avancera l'échange des points de vue concernant la procédure et la méthodologie à suivre pour l'élaboration des Plans de Gestion et examiner la forme appropriée afin de couvrir tous les aspects d'une région historique.

Ainsi que la diffusion des meilleures pratiques sur des sujets précis, comme la régénération et la gestion à travers la dissémination des cas d'études, on attend de mettre l'accent sur des sujets spécifiques, comme: Nouveau Développement dans les Noyaux Historiques, Usages, Mobilité/Circulation. Finalement, le sujet du Tourisme Urbain dans les Villes Méditerranéennes Historiques en tant que paramètre individuel et spécial sera affiné et examiné en détail.

Les sujets spéciaux proposés pour discussion lors de la réunion de Chypre sont :

- a. Contexte et nouvelles directives liés aux plans de gestion
- b. Le tourisme urbain en tant que facteur spécial des plans de gestion des villes méditerranéennes
- c. Procédures pour l'élaboration des plans de gestion
- d. Partage des meilleures pratiques concernant : la Gestion du Patrimoine Culturel, la Régénération des Centres Historiques, le Nouveau Développement dans les Noyaux Historiques, les Usages, la Mobilité/Circulation, Tourisme dans les Villes Historiques Méditerranéennes

Le programme provisoire de la réunion sera annoncé prochainement

**Organisé par:** ICOMOS Chypre & CIVVIH

**Contactez :** Athina Papadopoulou ([ath-geo@cytanet.com.cy](mailto:ath-geo@cytanet.com.cy))

**Comité scientifique:**

Prof. Nur Akin (Turquie), Prof. Sofia Avgerinou-Kolonias (Grèce), Prof. Teresa Coletta (Italie),

Prof. Heleni Maistrou (Grèce), Athina Papadopoulou (Chypre).

## APPEL A COMMUNICATIONS

Vous êtes invités à présenter vos communications.

### Lignes directrices pour la forme du résumé

Nous vous invitons d'envoyer vos résumés de pas plus de **300 mots** portant sur le sujet de la réunion. C'est recommandé d'envoyer votre résumé jusqu'au 10 octobre 2010 à [ath-geo@cytanet.com.cy](mailto:ath-geo@cytanet.com.cy)

### Lignes directrices pour la forme de la communication

Vous devriez envoyer votre communication uniquement si votre résumé sera accepté. L'article présenté doit être en forme de Microsoft Word (pour Windows ou mac, seulement en version .doc). Vous êtes priés d'utiliser la mise en page suivante:

- Les textes originaux ne devraient pas excéder 6 pages imprimés (les images et tableaux inclus) avec des marges de 2,5cm à la droite et la gauche, un espace entre les lignes de ½ ligne et une moyenne de 30 lignes par page.

### Page de titre

Titre de l'article – Auteur – Fonction/Organization/Direction/Département – Adresse, téléphone/fax et adresse électronique – Date de soumission.

### Résumé

Résumé d'un maximum de 250 mots – But de l'article (1-3 phrases) - Conclusions (1-3 phrases) – Les résumés doivent être accompagnés de mots-clés (afin d'optimiser votre article pour les classifications des moteurs de recherche).

### Corps principal du texte

Introduction (sans utiliser le mot "introduction" comme titre) – Texte principal – Les images doivent être envoyées dans un fichier séparé – Références bibliographiques.

### Références bibliographiques

Les références doivent être citées dans une page séparé et numérotées en ordre consécutive, comme elles apparaissent dans le texte.

## **2. ACTIVITES DES MEMBRES DU CIVVIH**

- **[nouveau]** CIVVIH Membre du CIVVIH, Dr. Olga Sevan participe à la coordination du Conférence International Scientifique et Pratique "**Culture of Wood – Wood in Culture (Culture du Bois – Le bois dans la culture)**" **qui aura lieu à Rostov Velikij, Yaroslavl region le 24-28 septembre 2010**. La Conférence est organisée par le Ministère de la Culture de la Fédération russe, par l'Institut Russe de Recherche Culturelle, par le Comité russe pour le village et la petite ville (ECOVAST) et par des représentants du CIVVIH ICOMOS.

**La conférence vise** à adresser le problème de la coopération du partenariat et de formuler ses lignes directrices dans la sphère de la protection et le développement de villes en bois, des villages de campagne, de la restauration et l'usage des monuments d'architecture en bois, ainsi que d'analyser le potentiel de la construction en bois en tant que facteur important pour le développement socioculturel et économique du pays.

Il est proposé que la conférence discute tant les sujets scientifiques et pratiques de la préservation et du développement des villes et villages historiques ayant de bâtiments en bois, que le travail des dépôts et des musées en plein air, l'étude et la protection des monuments exceptionnels d'architecture en bois, les problèmes de coopération des participants différents dans ce processus dans le contexte des partenariats qui se mettent en place.

Des spécialistes de l'étranger démontreront de nombreux exemples et approches vers une solution pour les problèmes adressés.

Un atelier ouvert intitulé '*La gestion de la conservation des villes historiques en bois*' sera présidé par Dr. Olga Sevan.

[Pour plus d'informations, au site internet: [www.ecovast.ru](http://www.ecovast.ru), Personne à contacter: Dr. Olga Sevan à [osevan47@gmail.com](mailto:osevan47@gmail.com), Fax: +7 499 1580751, Tel: +7 499 1580751]

### 3. ANNONCES GENERALES

- [rappel] rapport d'ICOMOS sur les actes de la 34ème session du Comité du Patrimoine Mondial, Brasilia 2010 à travers les e-news du Secrétariat international d'ICOMOS, No. 58 à: <http://www.international.icomos.org/home.htm>
- [nouveau] Regards Croisés: Le Patrimoine vivant dans le méditerranée EH 4 – Prix International de Photographie numérique RehabiMed [Pour plus d'informations: <http://www.euromedheritage.net/intern.cfm?menuID=16&submenuID=23&subsubmenuID=16>]

#### Septembre

- [nouveau] Le Centre International de Conservation Raymond Lemaire a annoncé l'Ouverture de l'année académique 2010-2011 qui aura lieu le 27 septembre 2010 [Pour plus d'informations: [http://sprecomah.eu/rlicc/index.php?option=com\\_content&task=view&id=107&Itemid=29](http://sprecomah.eu/rlicc/index.php?option=com_content&task=view&id=107&Itemid=29)]

#### Octobre

- [nouveau] L'Institut de Culture et Patrimoine (CHI) a annoncé le sujet de cette année pour le Colloque de Tourisme de Culture et du Patrimoine: "Dialogue interculturel en Tourisme: Vision de 2020 ", qui aura lieu à Toronto le 5 et 6 octobre 2010 [Pour l'agenda et plus d'informations: <http://www.centennialcollege.ca/chi/symposium/agenda10>]

#### Novembre

- [nouveau] Enregistrement du Patrimoine et Gestion d'Informations dans l'Age Numérique - SMARTdoc Colloque International aura lieu à Philadelphie, Etats-Unis, le 19 et 20 novembre 2010 [Pour plus d'informations: <http://www.smartdocheritage.org>]

#### Autres bulletins électroniques recommandés:

- Les nouvelles d'ICOMOS Australie sont disponibles sur l'internet à <http://australia.icomos.org/category/e-news/>
- Le bulletin du Comité International Scientifique d'ICOMOS sur l'Architecture Vernaculaire (CIAV) est disponible à <http://ciav.icomos.org/>
- Le nouveau bulletin du Comité International d'ICOMOS sur la Gestion du Patrimoine Archéologique (ICAHM) est disponible à [http://www.icomos.org/icahm/articles/ICAHM\\_News\\_07-10.pdf](http://www.icomos.org/icahm/articles/ICAHM_News_07-10.pdf)
- Les nouvelles électroniques d'ICCROM sont disponibles en ligne à <http://www.iccrom.org/index.shtml>
- Bulletin de l'UNESCO, sur l'université et le patrimoine: [http://universityandheritage.net/Boletin\\_FUUP\\_html/index\\_eng.html](http://universityandheritage.net/Boletin_FUUP_html/index_eng.html)
- Le bulletin électronique de l'Union International d'Architectes (UIA) est disponible à <http://www.uia-architectes.org>
- Les nouvelles d'Euromed sont disponibles à <http://www.euromedheritage.net>

#### RAPPEL

#### Réunion du Comité Consultatif d'ICOMOS – Réunion du Conseil Scientifique, Dublin, Irlande, octobre 2010

Pour plus d'informations: <http://conference.icomosireland.ie>

#### Assemblée Générale et Colloque Scientifique d'ICOMOS en 2011

La 17ème Assemblée Générale et le Colloque Scientifique d'ICOMOS auront lieu du 27 novembre à 2 décembre à Paris, France. Le programme détaillé sera présenté lors de la réunion du Comité Consultatif à Dublin (octobre 2010).

**Nous vous encourageons de nous envoyer des informations sur vos activités afin qu'elles soient incluses dans les Activités des Membres aux prochains bulletins du CIVVIH**